

**Slovenská samospráva II. obvodu Budapešti**  
**Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat**

I/430-7/2023.

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat 2023. október 24-én 09.00 órai kezdettel, a Budapest II. kerületi Polgármesteri Hivatal nagytárgyaló termében (II. ker. Mechwart liget 1.) megtartott ülésén.

**Jelen vannak:**

Faller Lubomíra	elnök
Horváth Zoltánné	elnökhelyettes
Kollár István	képviselő

**Továbbá a Polgármesteri Hivatal részéről:**

Bognár Orsolya	nemzetiségi referens
Szeferinusz Andrea	nemzetiségi referens

**Az ülést levezető elnök: Faller Lubomíra**

**Elnök:** Megállapítja, hogy 3 fő testületi tag van jelen, a testület határozatképes.

Felteszem szavazásra az alábbi javaslatot:

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét fogadja el a 2023. október 24-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

**65/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat Kollár István személyét elfogadja a 2023. október 24-i ülés jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**Elnök:** Az előzetesen kiküldött napirendi pontokhoz képest van-e valakinek javaslata. A képviselőtestület nem tesz javaslatot. Az alábbi napirendi pontokat javasolja elfogadni:

- 1. Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
- 2. Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti Közigazgatási szerződés módosítása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
- 3. Napirendi pont: 2023. évi közmeghallgatás időpontjának kiírása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
- 4. Napirendi pont: A szlovák iskola gimnazistái részére rendezendő kvizzel kapcsolatos teendők megvitatása, a vetélkedő megszervezése**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

5. **Napirendi pont: Zsolnai Mihály népi fafaragó művész fényképalbuma nyomdai előkészítésével kapcsolatos intézkedések**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
6. **Napirendi pont: A budapesti szlovák iskola kérésével kapcsolatos intézkedések**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
7. **Napirendi pont: Együttműködési megállapodás a Csorvási Szlovák Önkormányzattal**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
8. **Napirendi pont: A Budapesti Szlovák c. újság 2023/3 számának postázása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

### **66/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

1. **Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
2. **Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti Közigazgatási szerződés módosítása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
3. **Napirendi pont: 2023. évi közmeghallgatás időpontjának kiírása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
4. **Napirendi pont: A szlovák iskola gimnazistái részére rendezendő kvízzel kapcsolatos teendők megvitatása, a vetélkedő megszervezése**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
5. **Napirendi pont: Zsolnai Mihály népi fafaragó művész fényképalbuma nyomdai előkészítésével kapcsolatos intézkedések**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
6. **Napirendi pont: A budapesti szlovák iskola kérésével kapcsolatos intézkedések**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
7. **Napirendi pont: Együttműködési megállapodás a Csorvási Szlovák Önkormányzattal**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)
8. **Napirendi pont: A Budapesti Szlovák c. újság 2023/3 számának postázása**  
Előterjesztő: Faller Lubomíra elnök (szóbeli)

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

## **1. Napirendi pont: Az előző időszak eseményei**

(szóbeli)

Előterjesztő: Elnök

**Elnök:** 2023. szeptember 13-án elkísértük Czifra Józsefnét az utolsó útján. Szeptember harmadik vasárnapján részt vettünk a szlovák nyelvű evangélikus istentiszteletén. Szeptember 21-én a Szlovák intézetben bemutatásra került Lányok és asszonyok c. könyv bemutatásán voltunk. A következő hétvégén, Csorváson képviseltük önkormányzatunkat az ottani Szlovák Napokon. Szeptember 26-án vendégek voltunk a Zuglói Szlovák Önkormányzat közmeghallgatásán, szeptember 30-án pedig a XVIII. kerületben az ottani Nemzetiségek Napján. Október első vasárnapján részt vettünk a szlovák nyelvű katolikus misén, október 4-én a Magyarországi Szlovák Újságírók Napját ünnepeltük. Október 12-én a Szlovák Nyugdíjas Klub vendégei voltunk a klub fennállásának 25. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen. Október 11-én részt vettünk Benedek István Gábor író, újságíró sírköavatásán. Október 16-án találkoztunk a budapesti szlovák iskola új igazgatójával, hogy megbeszéljük a diákok részére megrendezendő kvíz részleteit. Október 18-án az Országos idegennyelvű könyvtárban részt vettünk Bertalan Bertók: Transcius énekeskönyv a magyarországi szlovákok hitéletében c. könyv bemutatóján.

## **2. Napirendi pont: A Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzat közötti Közigazgatási szerződés módosítása**

**Elnök:** Tájékoztatom a képviselőtestület tagjait, hogy 2023. július 21. napjával hatályba lépett a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény módosításáról szóló 2023. évi LVII. törvény, mely alapján szükségessé vált a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat és a nemzetiségi önkormányzatok közötti Közigazgatási szerződés ismételt módosítása a működési feltételek biztosítása, a költségvetés előkészítése és megalkotása, a gazdálkodással összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése, valamint az együttműködési kötelezettségek meghatározása érdekében.

Felteszem szavazásra a javaslatot, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat fogadja el a jogszabályi változásnak megfelelően aktualizált és előzetesen véleményezésre kiküldött Közigazgatási szerződést, annak módosítására nem tesz egyéb javaslatot és egyúttal felhatalmazza az elnököt, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat képviselőtestületének ugyanazon tartalommal elfogadott döntése után a Közigazgatási szerződést írja alá.

### **67/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy elfogadja a jogszabályi változásnak megfelelően aktualizált és előzetesen véleményezésre kiküldött Közigazgatási szerződést, annak módosítására nem tesz javaslatot és egyúttal felhatalmazza az elnököt, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat képviselőtestületének ugyanazon tartalommal elfogadott döntése után a Közigazgatási szerződést aláírja.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **3.Napirendi pont: 2023. évi közmeghallgatás időpontjának kiírása**

**Elnök:** Javaslom, hogy a Szlovák Önkormányzat 2023. december 2-án 14.00 órai kezdettel Közmeghallgatást tartson a Fővárosi Szlovák Önkormányzat székhelyén. Továbbá javaslom, hogy a képviselők közösen dolgozzák ki a 2023. évi kétnyelvű beszámolót, amit a közmeghallgatáson Faller Lubomíra elnök ad elő. A meghívót a fentiek alapján javaslom elkészíteni és elküldeni.

#### **68/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy határoz, hogy Faller Lubomíra elnök, a közösen kidolgozott kétnyelvű javaslat alapján, megírja a Szlovák Önkormányzat 2023. évi tevékenységéről szóló beszámolót, amit a 2023. december 2-án tartandó közmeghallgatáson ad elő.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

### **4.Napirendi pont: A szlovák iskola gimnazistái részére rendezendő kvízzel kapcsolatos teendők megvitatása, a vetélkedő megszervezése.**

**Elnök:** Javaslom, hogy 2023. november 30-án a Szlovák Önkormányzat szervezze meg hagyományos őszi vetélkedőjét a budapesti szlovák gimnázium diákjai részére, „Nemzetiségi törvény, önkormányzatok, civil szervezetek Magyarországon” címmel. Javaslom felkérni Hollerné Racskó Erzsébetet, az Országos Szlovák Önkormányzat elnökét, Paulik Antalt, a szlovák parlamenti szószólót és Fuhl Imrét, a SlovakUm Non-profit Közhasznú Kft. ügyvezetőjét az előadás megtartására. A kvíz kérdéseit Kollár István az előadókkal együttműködve állítsa össze. A vetélkedő összköltsége 550.000,- Ft, melyből 50.000,- Ft-ot a Szlovák Önkormányzat által a Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának pályázatán nyert támogatásból, 150.000,- Ft-ot a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Alapítványtól pályázati úton nyert támogatásból és 250.000,- Ft-ot a SZÖ 2023. évi működési és 100.000,- Ft-ot feladatalapú támogatásából javaslok fedezni. Rendezvényszervezéssel az Imerk Hungary Kft-t javaslom megbízni. A szlovák nyelvű könyvek és más nyeremények vásárlásával a Családi könyvklub Bt-t javaslom megbízni.

#### **69/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy 2023. november 30-án megszervezi hagyományos őszi vetélkedőjét a budapesti szlovák gimnázium diákjai részére, „Nemzetiségi törvény, önkormányzatok, civil szervezetek Magyarországon” címmel. Felkéri Hollerné Racskó Erzsébetet, az Országos Szlovák Önkormányzat elnökét, Paulik Antalt, a szlovák parlamenti szószólót és Fuhl Imrét, a SlovakUm Non-profit Közhasznú Kft. ügyvezetőjét az előadás megtartására. A kvíz kérdéseit Kollár István az előadókkal együttműködve állítja össze. A

vetékedő összköltsége 550.000,- Ft, melyből 50.000,- Ft-ot a Szlovák Önkormányzat által a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Pénzügyi és Vagyonnyilatkozatokat Ellenőrző Bizottságának pályázatán nyert támogatásból, 150.000,- Ft-ot a Magyarországi Szlovákok Szövetsége Közhasznú Alapítványtól pályázati úton nyert támogatásból 250.000,- Ft-ot a SZÖ 2023. évi működési és 100.000,- Ft-ot feladatalapú támogatásából) fedez. Rendezvényszervezéssel az Imerk Hungary Kft-t bizza meg. A szlovák nyelvű könyvek és más nyeremények vásárlásával a Családi könyvklub Bt-t bizza meg. A kifizetések átutalással, számla ellenében történnek.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat – módosítások végrehajtására.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**5.Napirendi pont: Zsolnai Mihály népi fafaragó művész fényképalbuma nyomdai előkészítésével kapcsolatos intézkedések.**

**Elnök:** A Tótkomlós Barátainak Köre Egyesület, a budapesti szlovák egyesületekkel és a kerületi szlovák önkormányzatokkal együttműködve, 2024-ben színes fotóalbum kiadásával tiszteleg a tótkomlói születésű Zsolnai Mihály népi fafaragó művész, a budapesti szlovák közélet aktív tagjának munkássága előtt. Még idén kerül sor a kézirat összeállítására, a fotók kiválogatására, a szövegek szlovák nyelvre történő lefordítására, a lektorálásra és a nyomdai előkészítésre. Ebbe a folyamatba a SZÖ is bekapcsolódik és az Országos Szlovák Önkormányzattól pályázati úton nyert 80.000, Ft-tal. Javaslom ebből az összegből 40.000,- Ft-ot kifizetni a fényképek feldolgozására MI-É-RT Bt-nek és 40.005,- Ft-ot a fényképalbum nyomdai előkészítésére a Yes-Press 2001 Bt-nek.

**70/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy részt vállal annak a színes fotóalbumnak az elkészítésében, amelyet a Tótkomlós Barátainak Köre Egyesület, a budapesti szlovák egyesületekkel és a kerületi szlovák önkormányzatokkal együttműködve, 2024-ben ad ki a tótkomlói születésű Zsolnai Mihály népi fafaragó művész, a budapesti szlovák közélet aktív tagjának munkássága előtt tisztelegve. Még idén kerül sor a kézirat összeállítására, a fotók kiválogatására, a szövegek szlovák nyelvre történő lefordítására, a lektorálásra és a nyomdai előkészítésre. Ebbe a folyamatba a kapcsolódik be a SZÖ az Országos Szlovák Önkormányzattól pályázati úton nyert 80.000, Ft-tal. Ebből az összegből 40.000,- Ft-ot fizet a fényképek feldolgozására MI-É-RT Bt-nek és 40.005,- Ft-ot a fényképalbum nyomdai előkészítésére a Yes-Press 2001 Bt-nek, az 5.- Ft-ot a 2023. feladatalapú támogatás terhére kifizetni. A kifizetések átutalással, számla ellenében történnek.

Határidő: 2023. október 31.

Felkéri a Költségvetési és Számviteli Osztályt a szükséges előirányzat – módosítások végrehajtására.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **6. Napirendi pont: A budapesti szlovák iskola kérésével kapcsolatos intézkedések**

Előterjesztő: Elnök  
(szóbeli)

**Elnök:** A budapesti Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium tanárai levéllel fordultak a Budapesten működő szlovák önkormányzatokhoz. Az iskola egyetlen helysége, ahol rendezvényeket lehet tartani, az a tornaterem. A rendezvények előkészületéhez szükséges dekorációs elemek beszerzésére szeretnénk támogatást nyújtani a budapesti Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium részére. Azt javaslom, hogy a SZÖ 50.000,- Ft. támogatást nyújtson a dekorációs elemek beszerzésére.

#### **71/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján úgy dönt, hogy támogatást nyújt a budapesti Szlovák Tanítási Nyelvű Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium részére, a rendezvények előkészületéhez szükséges dekorációs elemek beszerzése céljából. A támogatás összege 50.000,- Ft., melyből 25.306,- Ft a 2022. évi feladatalapú támogatás terhére és 24.694,- Ft a 2023. évi feladatalapú támogatás terhére kerül elszámolásra.

Felkéri a Költségvetési és Számvetési Osztályt a szükséges előirányzat-módosítások végrehajtására.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

#### **7. Együttműködési megállapodás a Csorvási Szlovák Önkormányzattal**

**Elnök:** 2023. szeptember 22-24-én a SZÖ részt vett 21. csorvási Szlovák Nap eseményein, melynek aláírtam az önkormányzatunk nevében előkészített együttműködési megállapodást a Csorvási Szlovák Önkormányzat elnökével. Az együttműködés szerepel az évi munkatervben is.

#### **72/2023.(X.24.) SZÖ határozat**

A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i szóbeli előterjesztés alapján tudomásul vette és jóváhagyta az együttműködési megállapodást a SZÖ és a Csorvási Szlovák Önkormányzat között. Az együttműködési megállapodás a jegyzőkönyvhöz csatolva.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**8.Napirendi pont: Budapesti Szlovák c. újság 2023/3 számának postázása**


**Elnök:** Tájékoztatom a testület tagjait, hogy megjelent a Budapeštiansky Slovák ez évi harmadik száma. Javaslom, hogy ezt - ugyanúgy, mint az eddigi számokat - a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat nemzetiségi referensének segítségével postán küldjük el a II. kerületben lakó, ezt kérő szlovák ajkú lakosok számára.

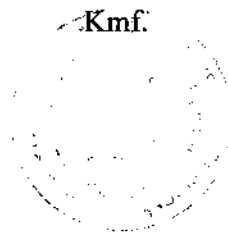
**73/2023.(X.24.) SZÖ határozat**


A Budapest Főváros II. Kerületi Szlovák Önkormányzat a 2023. október 24-i ülésén szóbeli előterjesztés alapján tudomásul vette az elnök szóbeli előterjesztését a Budapeštiansky Slovák 2023/3 sz. szlovák nyelvű folyóirat kipostázásáról a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat nemzetiségi referensének segítségével, az ezt kérő II. kerületi szlovák ajkú lakosok számára.

A jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a határozatot.

**Elnök:** Hozzászólások hiányában az ülést 09 óra 40 perckor bezárja.

  
Faller Lubomira  
elnök



  
Kollár István  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Közigazgatási szerződés**  
**Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat és a II. kerületi helyi nemzetiségi**  
**önkormányzatok között**

amely létrejött egyrészről Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat (képviseli: Örsi Gergely polgármester), másrészről a Budapest Főváros II. Kerületi ..... Nemzetiségi Önkormányzat (képviseli: ..... a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke) között az alábbiak szerint:

A Közigazgatási szerződést (továbbiakban: megállapodás) az együttműködő felek a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (Njtv.), az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (Áht.), a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011.(XII. 31.) Kormányrendelet (Ávr.), az államháztartás számviteléről szóló 4/2013.(I. 11.) Kormányrendelet (Áhsz.), valamint a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011.(XII. 31.) Kormányrendelet, alapján kötik.

Az Áht. 6/C .§ (2) bekezdés b) pontja alapján a helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a helyi nemzetiségi önkormányzattal kötött szerződés alapján az az önkormányzati hivatal gondoskodik, amelyik a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatali feladatait ellátja.

A szerződő felek jelen megállapodásban rögzítik az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítását, a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjét, és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonkezeléssel összefüggő szabályokat, valamint a belső ellenőrzési és a belső kontrollrendszerhez kapcsolódó feladatokat.

### **I. Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása**

A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére – az önkormányzat Polgármesteri Hivatalában a 1024 Budapest, Mechwart liget 1. szám alatt – biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, szakmai segítséget nyújt, továbbá közreműködik a működéssel kapcsolatos gazdálkodási és adminisztratív végrehajtási feladatok ellátásában az alábbiak szerint:

- A helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább harminckét órában biztosítja az önkormányzati feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai (laptop, nyomtató) eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, amelyhez – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználati költségei kivételével - kapcsolódó költségeket a Polgármesteri Hivatal viseli. A terem használatára vonatkozó igényt a Jegyzői Titkárság nemzetiségi referensénél kell jelezni az ülést megelőzően 8 nappal.



- Az önkormányzat a Polgármesteri Hivatalon keresztül évente bruttó 20 000 Ft összeg erejéig a helyi nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint irodaszert, illetve fénymásolópapírt biztosít adminisztrációs feladatai elvégzéshez.
- A helyi önkormányzat megbízásából a Jegyzői Titkárság nemzetiségi referense közreműködik a testületi ülések előkészítése során. A jegyző, vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja, a Jegyzői Titkárság nemzetiségi referense a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a helyi nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.
- A Költségvetési és Számvetési Osztály nemzetiségi referense az éves költségvetési határozat elfogadásakor, annak módosításakor, a zárszámadás elfogadásakor, valamint a költségvetés végrehajtásáról szóló határozatok forrásának egyeztetése céljából vesz részt a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésén.
- A helyi önkormányzat a nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint biztosítja jelnyelv és speciális kommunikációs rendszer használatát.
- A vagyonyilatkozatokat a jegyző tartja nyilván. A vagyonyilatkozatok ellenőrzését a nemzetiségi önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának 2. mellékletében kijelölt két képviselő végzi. Az ellenőrzést végzők kérelmére a jegyzőnek az általa őrzött vagyonyilatkozatokat azonnal ki kell adnia.
- A helyi önkormányzat hivatalos honlapján tárhelyet biztosít a nemzetiségi önkormányzat részére a Közérdekű adatok megjelentetésére vonatkozó kötelezettség teljesítése céljából. Az adatok, valamint a nemzetiségi önkormányzat dokumentumainak kezelése és feltöltése az elnök kötelezettsége.
- A Jegyző a Polgármesteri Hivatal Jegyzői Igazgatóság Jegyzői Titkárságának nemzetiségi referensét jelöli ki a nemzetiségi önkormányzattal történő kapcsolattartásra, a Gazdasági Igazgatóság Költségvetési és Számvetési Osztály nemzetiségi referensét a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési gazdálkodásának lebonyolítására. A Polgármesteri Hivatal kijelölt munkatársai ellátják az iratkezelési és a gazdálkodással kapcsolatos nyilvántartási feladatokat.
- A helyi önkormányzat költségvetési rendelete alapján támogatja a területén működő helyi nemzetiségi önkormányzatok tevékenységét.

## **II. A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési és zárszámadási határozata elkészítésének és elfogadásának rendje**

A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk megismerése után a Költségvetési és Számvetési Osztály nemzetiségi referense folytat egyeztetést az elnökkel, és rendelkezésére bocsátja a helyi nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó adatokat.

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére és tartalmára az Áht. 26. §-át, az Ávr. 29. §-át kell alkalmazni.

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési előterjesztését és költségvetési határozat-tervezetét a Költségvetési és Számvetési Osztály nemzetiségi referense készíti el és az elnök terjeszti a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé.

A helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete megtárgyalja és március 15-ig költségvetési határozatban állapítja meg feladatainak ellátásához szükséges előirányzatait.

A helyi nemzetiségi önkormányzat zárszámadási határozatának elkészítésénél az Áht. 91. §-át kell alkalmazni.

A zárszámadási előterjesztést és határozat-tervezetet a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense készíti el, az elnök terjeszti a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé úgy, hogy az a képviselő-testület elé terjesztését követő harminc napon belül, de legkésőbb a költségvetési évet követő ötödik hónap utolsó napjáig hatályba lépjen.

A helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a zárszámadását határozattal fogadja el.

### **III. A költségvetés végrehajtása és előirányzatok módosításának rendje**

A helyi nemzetiségi önkormányzat bevételi előirányzatainak és kiadási előirányzatainak módosítására és átcsoportosítására az Áht. 34. §-át kell alkalmazni.

Ha a helyi nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a helyi nemzetiségi önkormányzat határozatával módosítja az éves költségvetésének előirányzatát.

A testület a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát.

A helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke által megküldött, aláírt jegyzőkönyv alapján a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense végzi el a szükséges előirányzat módosításokat.

### **IV. Költségvetési információszolgáltatás rendje**

#### **1. Információszolgáltatás**

A helyi nemzetiségi önkormányzat üléseiről készült jegyzőkönyveket az elnök kötelessége feltölteni a Budapest Főváros Kormányhivatala hivatalos írásbeli kapcsolattartásra kijelölt online felületére, valamint megküldeni a helyi önkormányzat jegyzője, vagy megbízottja részére az ülést követő 15 munkanapon belül törvényességi ellenőrzés céljából.

A Polgármesteri Hivatal Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense az elnök által megküldött, aláírt jegyzőkönyvek alapján tudja végrehajtani a jegyzőkönyv határozataiban foglalt pénzügyi intézkedéseket.

A helyi nemzetiségi önkormányzat időközi jelentéseit (költségvetési jelentést havonta, mérlegjelentést negyedévente) a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense készíti el és rögzíti a Kincstár által működtetett elektronikus adatszolgáltató rendszerben a tárgyhót követő 20-áig.

#### **2. Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje**

A helyi nemzetiségi önkormányzatnak a költségvetési év zárását követően, december 31-i fordulónappal éves költségvetési beszámolót kell készítenie a 4/2013.(I.11.) kormányrendeletben foglalt módon és határidőre.

Az éves költségvetési beszámolót a hatályos jogszabályok szerint előírt határidőig a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense készíti el és rögzíti a Kincstár által működtetett elektronikus adatszolgáltató rendszerben.

Az Áht. információs rendszere felé benyújtott éves beszámoló adatait a nemzetiségi pénzügyi referens megküldi a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökének.

A helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke az éves költségvetés teljesítéséről kapott adatok alapján információt szolgáltat és beszámol a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének a zárszámadási határozat elfogadásához.

Az Ávr-ben meghatározott adatszolgáltatás során biztosított adatok valóságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai adatokkal való tartalmi egyezőségért a helyi nemzetiségi önkormányzat tekintetében az elnök a felelős.

## **V. A költségvetési gazdálkodás végrehajtásának rendje**

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos jogosultságokat és kötelezettségeket, valamint eljárási és nyilvántartási szabályokat ezen megállapodáson túl a gazdálkodás rendjét szabályozó belső szabályzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtására vonatkozó egyedi határozatai is tartalmazzák.

### **1. Kötelezettségvállalás rendje**

A nemzetiségi önkormányzat nevében a nemzetiségi önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési, vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (a továbbiakban: kötelezettségvállalás) az elnök - vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő - kizárólag írásban jogosult.

Nem szükséges előzetes írásbeli kötelezettségvállalás a bruttó kétszázezer forintot el nem érő beszerzések esetén, amelyeket a számla beérkezésével egyidejűleg kell nyilvántartásba venni.

Az Ávr. 52. § (7a) bekezdésében foglaltak alapján, ha a nemzetiségi önkormányzatnál nincs a fentiek alapján kötelezettségvállalásra jogosult személy, vagy a kötelezettségvállalásra jogosult személy feladata ellátásában akadályoztatva van, a képviselő-testület egyedi határozatával a Polgármesteri Hivatal alkalmazásában álló személyt jelölhet ki az önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vonatkozó kötelezettségvállalás gyakorlására.

Amennyiben a helyi nemzetiségi önkormányzat egyik képviselőjének vagy az elnöknek a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerint közeli hozzátartozójával köt szerződést, azt a képviselő-testületi javaslatban szerepeltetni és a szerződéskötést indokolni szükséges. Az érintett képviselő vagy az elnök a döntésben nem vehet részt.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Az előkészített szerződés-tervezeteket jogszabályi ellenőrzés céljából bemutathatja a Polgármesteri Hivatal Jogi Osztályának.

A jóváhagyott, valamennyi szerződő fél által aláírt kötelezettségvállalásokból egy eredeti példányt nyilvántartásba vétel céljából el kell juttatni a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referensének.

## **2. Pénzügyi ellenjegyzés**

Pénzügyi ellenjegyzést a nemzetiségi önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vállalt kötelezettség esetén a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője által írásban kijelölt, a hivatal állományába tartozó köztisztviselő, a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense végzi.

## **3. Teljesítés igazolás**

A kiadás elrendelése előtt a tényleges teljesítést igazolni kell.

A teljesítés igazolására a kötelezettségvállaló, vagy az általa írásban kijelölt nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

Összeférhetetlenség esetén – amennyiben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerint közeli hozzátartozója, vagy maga javára látná el - a Gazdasági Igazgató kap felhatalmazást a teljesítés igazolás elvégzésére.

A teljesítés igazolását a bizonylaton kell elvégezni a Költségvetési és Számviteli Osztályon erre a célra rendszeresített bélyegzővel, dátum és az igazolást végző aláírásának feltüntetésével.

## **4. Érvényesítés**

Az érvényesítést a Polgármesteri Hivatal gazdasági vezetője által írásban kijelölt, a hivatal állományába tartozó, megfelelő pénzügyi-számviteli szakképesítésű köztisztviselő, a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referense végzi.

## **5. Utalványozás**

A nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (a továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök, vagy az általa írásban felhatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

Összeférhetetlenség esetén – amennyiben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerint közeli hozzátartozója, vagy maga javára látná el - a kiadás és bevétel utalványozására a Költségvetési és Számviteli Osztály vezetője kap felhatalmazást.

Utalványozni csak az érvényesítést követően lehet. Pénzügyi teljesítésre ezután kerülhet sor.

## **6. Összeférhetlenségi szabályok**

A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet. Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.

Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezhet az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója, vagy saját maga javára látná el.

## **VI. A számlavezetési, egyéb nyilvántartási, adatszolgáltatási kötelezettségekről**

A helyi nemzetiségi önkormányzat törzskönyvi nyilvántartásba vételével és az adószám igénylésével kapcsolatos feladatokat a nemzetiségi önkormányzat elnöke látja el.

Elektronikus ügyintézéshez a helyi nemzetiségi önkormányzatok cégkapuval, illetve hivatali kapuval rendelkeznek. A cégkapu, illetve hivatali kapu kezelésére – cégkapu megbízott, hivatali kapunál kapcsolattartó – a nemzetiségi önkormányzat elnöke jogosult, aki ügykezelői megbízást adhat a Költségvetési és Számviteli Osztály nemzetiségi referensének.

A helyi nemzetiségi önkormányzat önálló pénzforgalmi számlát vezet a helyi önkormányzat által választott számlavezetőnél, amely megnyitását a Pénzügyi Osztály végzi, és ellátja a számlavezetéssel kapcsolatos adminisztratív feladatokat is.

A helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt a bankszámla feletti rendelkezési jogosultságokról egyedi határozattal, amelyet az általa elfogadott saját pénzkezelési szabályzatában is rögzíthet.

A kiadások készpénzkímélő teljesítéséhez a helyi nemzetiségi önkormányzat üzleti bankkártyát használhat.

Az üzleti bankkártya a fizetési számlához megnyitott alszámlához kerül kiállításra.

Az alszámla feletti rendelkezésről, a kártyabirtokos illetve kártyabirtokosok személyéről és az üzleti bankkártya használatáról a helyi nemzetiségi önkormányzat egyedi határozattal dönt.

A helyi nemzetiségi önkormányzat készpénzt kizárólag előleg jogcímen saját bankszámlájáról vehet fel a számlavezető pénzintézet pénztárából.

A központi költségvetési támogatás közvetlenül a helyi nemzetiségi önkormányzat bankszámlájára érkezik.

## **VII. Vagyoni és számviteli nyilvántartás rendje**

A Költségvetési és Számviteli Osztály a helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásával összefüggő sajátos feladatokat az önkormányzatra vonatkozó számviteli politikához kapcsolódóan elkészített számlarend, az eszközök és források értékelési szabályzata, a leltározási és leltárkészítési szabályzat, a pénzkezelési szabályzat, a felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének szabályzata tartalmazza, amelyek kiterjednek a helyi nemzetiségi önkormányzatra is.

A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonának leltározása a helyi önkormányzat leltározási és leltárkészítési szabályzatában meghatározott módon és rendszerességgel történik. A vagyon leltározásában a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke és az általa írásban kijelölt képviselő működik közre.

A vagyontárgyak selejtezésére a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke írásban tesz javaslatot a Polgármesteri Hivatal témafelelős szervezeti egysége – Üzemeltetési Osztály – felé.

A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyona, az abban bekövetkezett növekedés vagy csökkenés elkülönítetten a könyvviteli mérleg szerinti tagolásban, a zárszámadási határozatban kerül bemutatásra.

### **VIII. Belső kontrollrendszer és belső ellenőrzés**

A Polgármesteri Hivatalnál a jegyző felelősségi körébe tartozóan kialakított és működtetett belső kontrollrendszer, ennek keretében a kontrollkörnyezet fejlesztése, a kockázatkezelési rendszer, a kontrolltevékenységek, az információs és kommunikációs rendszer, továbbá a nyomon követési rendszer a helyi nemzetiségi önkormányzatokra is vonatkozik.

A helyi nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzését a Polgármesteri Hivatal belső ellenőrei végzik. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzéssel alátámasztott éves belső ellenőrzési tervben meghatározottak szerint kerül sor. A belső ellenőrzés lefolytatásának rendjét a polgármesteri - jegyzői együttes intézkedésben elfogadott Belső Ellenőrzési Kézikönyv tartalmazza.

### **IX. Záró rendelkezések**

A Megállapodást az érintett önkormányzatok szükség szerint felülvizsgálják és módosítják a hatályos jogszabályok figyelembevételével.

A helyi önkormányzat a Polgármesteri Hivatal Jegyzői Igazgatóság Jegyzői Titkárságának nemzetiségi referensén keresztül biztosítja, hogy a nemzetiségi önkormányzat elnöke részére megismerés céljából – dokumentáltan, elektronikus úton – továbbításra kerüljenek az önkormányzatra és a Polgármesteri Hivatalra vonatkozó következő szabályzatok, illetve azok módosításai:

- Gazdálkodási rend,
- Számviteli politika,
- Eszközök és források értékelési szabályzata,
- Pénzkezelési szabályzat,
- Leltározási szabályzat,
- Selejtezési és hasznosítási szabályzat,

- Közérdekű adatok szolgáltatásával kapcsolatos szabályzat,
- Reprezentációs kiadások szabályzata,
- Belső ellenőrzési kézikönyv,
- Kontrollrendszer,
- Iratkezelési szabályzat.

A szabályzatok és módosításaik megismerését és tudomásulvételét a szabályzathoz csatolt nyilatkozaton a nemzetiségi önkormányzat elnöke aláírásával igazolja.

A nemzetiségi önkormányzat a Szervezeti és Működési Szabályzatában rendelkezik arról, hogy bélyegzőjét mely esetekben használja.

A Megállapodást Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete ...../2023. (.....) határozatával, a ..... Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete ...../2023. (.....) határozatával hagyta jóvá.

Jelen Megállapodás mindkét fél általi aláírásával egyidejűleg hatályát veszti a Képviselő-testület 304/2021.(IX.30.) határozata és a Nemzetiségi Önkormányzat ...../2021.(.....) határozata alapján létrejött megállapodás.

Budapest, 2023. év ..... hó ..... nap

Örsi Gergely  
Polgármester

.....  
..... Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

## Együttműködési megállapodás

amely létre jött egyrészről a

### **Budapest Főváros II. kerületi Szlovák Önkormányzat**

(1024 Budapest, Mechwart liget. 1., képviselője: **Faller Lubomíra - elnök**)

### másrészről a **Csorvási Szlovák Önkormányzat**

(5920 Csorvás, Rákóczi u.17., képviselője: **Hugyik Erzsébet - elnök**)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett.

- A felek megállapodnak abban, hogy a szlovák közösség fenntartása, a szlovák hagyományok ápolása, megőrzése és átörökítése érdekében együttműködnek kulturális, vallási és igény szerint egyéb társadalmi területeken.
- Együttműködünk a 2023. évi programokban.

A megállapodásban részes feleket mindenkor a testületi elnökök képviselik.

- Jelen megállapodást a felek elolvasás és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2023. szeptember 12.



.....  
Budapest Főv. II. ker. Szlovák Önkormányzat

Faller Lubomíra  
elnök



.....  
Csorvási Szlovák Önkormányzat

Hugyik Erzsébet  
elnök

